

BUDAPEST GYPSY
SYMPHONY ORCHESTRA

HUNDRED
GYPSY VIOLINS



L'Orchestre Symphonique des
100 VIOLONS
TZIGANES
de Budapest



CYPRESS MUSIC

proudly present

BUDAPEST GYPSY SYMPHONY ORCHESTRA

THE HUNDRED GYPSY VIOLINS

**L'Orchestre Symphonique des
100 VIOLONTS TZIGANES**
de Budapest



THE WORLDS BIGGEST GYPSY SYMPHONY ORCHESTRA

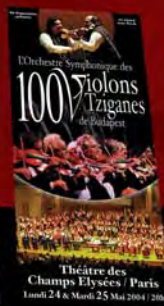
ALL AROUND THE WORLD



The Orchestra has already had enormous success over the last months
in many world - famous concert halls :

AARHUS, Musikhuset / ANKARA, Mebsura Salomu / AMSTERDAM, Concertgebouw
BRUSSELS, Palais des Beaux-arts / BUCHAREST, National Theatre / BUDAPEST, Opera
DAVOS, World Economic Forum / DEN HAAG, Dr Anton Philipszaal
DRESDEN, Kulture Palast / DUSSELDORF, Tonhalle / EFES-TURKEY, Great Antic Theater
EINDHOVEN, Muziekcentrum Fritz Philips / EVIAN, La Grange au Lac
FRANKFURT, Alte Oper / FREIBURG, Konzerthaus / GENEVE, Grand Casino
GENEVE, Victoria Hall / HAMBURG, Musikhalle / KÖLN, Philharmonie
LYON, Auditorium Maurice Ravel / MONTE CARLO, Sporting Club, Opera Garnier, Hotel de Paris
MONTREUX, Auditorium Stravinsky / MOSCOW, International House of Music
MUNCHEN, Gassteig / OSAKA, Symphony Hall / PARIS, Théâtre des Champs Elysées, Palais des Congrès
PRAGUE, Dvorak Hall / RIGA, Latvian National Opera / ROTTERDAM, De Doelen
TOKYO, Orchard Hall / TURKU, Elysee Arena / ZAGREB, Vatroslav Lisinski Hall.

The Orchestra will play next in THE NETHERLANDS, DENMARK, FINLAND,
BELGIUM, IRELAND, MONACO, and projects to perform in THE EMIRATS, CHINA,
JAPAN, KOREA, CALEDONIA, NEW ZEALAND, AUSTRALIA, UNITED KINGDOM,
FRANCE, SWITZERLAND, GREECE, CYPRUS, GERMANY, SPAIN , PORTUGAL,
BALTIC STATES and RUSSIA are already takin shape.



*“The Concertgebouw was shaken to its foundation,
and the audience inebriated !
There’s not a Symphony Orchestra in the World that plays
so sonoroulsy, with so red-blooded a sound, so fast
and so virtuosically”*



A Hungarian Rainbow



The “Budapest gypsy symphony orchestra”, in Hungarian “Szaztagu Cinanyzenekar” (100 - head Gypsy Orchestra) is the worlds largest gypsy symphony orchestra. It has been founded in 1985, when Sandor Jaroka, at the time Hungary’s most famous “primas” (gypsy soloist) died. All Hungarian gypsy musicians had come to his funeral. After the ceremony they begun to play. The orchestra had been born out of that improvised moment.

The Orchestra has already had enormous success over the last years in many world - famous concert halls and festivals, notably in Austria, Belgium, Czech Republic, Croatia, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Holland, Hungary, Italia, Japan, Latvia, Monaco, Portugal, Romania, Russia, Slovenia, Switzerland, Turkey

Until his tragic death in December 1997 Laszlo Berki, the conductor of the National Hungarian State Ensemble, was leader of the Orchestra. With its outstanding artistic personality he has left a remarkable stamp on the orchestra.

It is his merit that Hungary’s best musicians are members of the orchestra. Names like Lakatos, Lendvai Csocsi, Boross, Berki - all members of the orchestra - are the “crème” of the Hungarian gypsy musician dynasties.

Sándor Buffó Rigó is now the Artistic Director and the leader of the orchestra with Jozsef Lendvai Csocsi, first primas. President of the orchestra is Jozsef Raduly.

One of the most outstanding members of the orchestra is the cimbalom virtuoso Oszkar Okros. He is the best player of this instrument in the world. The Orchestra consists of 50 violins, 10 violas, 10 cellos, 11 doublebasses, 9 clarinets and 6 cimbaloms. Its repertoire not only consists of the famous Hungarian csardas - music, but also of classical pieces, like the Hungarian Rhapsodies by Liszt, Hungarian Dances by Brahms, pieces by members of the Strauss - family and rural Hungarian folk music.

Each appearance of the orchestra has an incomparable effect on the audiences: Dressed in colorful, traditional dresses the orchestra is much larger than most classical orchestras! Their earthy, native energy thrills everybody. Notable also, that the entire orchestra plays by heart, without score.

Quick changes of rhythm, of color, harmony and style are found in every piece they play, extraordinary variations, rich harmony and an instinctive feeling for the unison of the ensemble, for seamless transitions are innate abilities of these musicians. All this shows from how deep inside their musicality comes -one has the impression to hear 100 Paganinis!

They transmit to the spectators the energy of a nation which had chosen music as universal language.

Instinctive as a gypsy gathering evening, rigorous as a Vienna concert, in black tuxedo or in traditional dress, the Budapest Gypsy Symphony Orchestra gives as much to look as to listen. With no contest, it is the most exciting Symphony Orchestra of our time, the world greatest Orchestra of gypsy musicians.





Un Arc en Ciel Hongrois



La constitution de cette formation pas comme les autres, qui porte aux quatre coins du monde l'énergie d'un peuple qui a choisi cette langue universelle qu'est la musique, ressemble à une légende. En 1985, l'inoubliable soliste et chef tzigane Sandor Jaroka, "Primas" comme on l'appelle, c'est à dire un interprète exceptionnel, soliste qui est désigné à la fois comme chef, chef d'orchestre mais aussi comme chef spirituel, ce grand maître meurt. A son enterrement, la communauté se retrouve. Il pleut sur le cimetière. Une pluie froide et coupante comme grésil. Mais les musiciens sont là, qui jouent, saluent une ultime fois Sandor Jaroka, Roi des Primas. Pour qui a vécu cet instant, il est inoubliable. D'une sérénade mélancolique sur une tombe, va naître cet orchestre fabuleux, celui des 100 Violons Tziganes de Budapest.

Depuis l'orchestre n'a cessé de jouer et obtenu un énorme succès dans quelques uns des plus fameux théâtres et festivals dans le Monde et notamment en Allemagne, Autriche, Belgique, Croatie, Danemark, Estonie, Finlande, France, Hollande, Hongrie, Italie, Japon, Letonie, Monaco, Portugal, République Tchèque, Roumanie, Russie, Slovénie, Suisse et Turquie.

A chacune de leurs apparitions, les musiciens déclenchent l'enthousiasme par leur virtuosité et leur énergie fantastique, leur instinct et leur intelligence, laissant derrière eux un souvenir inoubliable.

L'ORCHESTRE DES 100 VIOLONS TZIGANES DE BUDAPEST était placé sous la direction de LASLZO BERKI chef de l'Orchestre National de Hongrie jusqu'à sa disparition brutale durant l'automne 1997.

Sous son impulsion, les plus prestigieux musiciens du pays se regroupent, qui, pour beaucoup, appartiennent à de véritables dynasties de la musique : BERKI, BOROSS, CSOCSI, LAKATOS, entre autres. Sous l'impulsion de Monsieur JOZSEF RADULY, son actif Président, de Monsieur SANDOR RIGO BUFFO, chef d'orchestre et secrétaire général et de Monsieur JOZSEF LENDVAI CSOSCI, Maître de Violons, l'Orchestre a pu surmonter ce douloureux manque. Il est devenu l'ORCHESTRE SYMPHONIQUE DES 100 VIOLONS TZIGANES DE BUDAPEST pour bien souligner son attachement à la musique classique, tout en gardant ses profondes racines.

Les concerts de l'ORCHESTRE SYMPHONIQUE DES 100 VIOLONS TZIGANES DE BUDAPEST constituent toujours de chaleureux événements.

Ils se déroulent selon le même rythme, en deux parties très équilibrées :

- La première, en costumes traditionnels comme autant de couleurs vives en une vaste mer mouvante, est dévolue à la musique de leur peuple où les czardas se mêlent aux compositions originales des grands compositeurs tziganes. C'est un moment inoubliable où les solistes de l'Orchestre viennent tour à tour se mettre en valeur avec notamment une prestation extraordinaire du plus grand joueur de cymbalum hongrois Oszkar OKROS.

- La deuxième partie en smoking noir est consacrée au répertoire classique où Frantz LITZ et Johannes BRAHMS côtoient Johann STRAUSS (père et fils). De VIENNE, capitale de la Valse, à BUDAPEST, reine du Violon Tzigane, l'Orchestre nous invite à remonter le DANUBE avec notamment un époustouflant "Beau Danube Bleu".

Ce qui bouleverse le public, c'est que, par delà l'harmonie d'un choix de pages musicales envoiées, émouvantes, entraînant, gaies ou mélancoliques, mais toujours touchantes, c'est l'harmonie même de l'orchestre, cette entente exceptionnelle, cet accord vibrant qui unit tous les interprètes. Tous virtuoses, tous rares, mais se fondant dans un ensemble fascinant pour le seul bonheur de livrer au monde quelques secrets indicibles : ceux qui ne passent que par la musique, ceux que seule la musique peut exprimer. Ce qui éblouit le plus le public, c'est la manière tzigane. Cet art qui n'appartient qu'à ces musiciens de jouer sans partition, cet art de la virevolte, de la variation qui ne trahit en rien la composition mais l'enrichit.





*"Gypsies are so sensitive to the music
which they play intuitively as by instinct
that the audience sees it as much as hears it"*

*"Les tziganes sentent autant la musique qu'ils la jouent,
de manière intuitive, presque instinctive,
donnant au public à voir autant qu'à écouter"*



Program

Programme



First Part

JACQUES OFFENBACH
JOHANNES BRAHMS
JENO HUBAY
ELEMER SZENTIRMAY
VICTORIO MONTI
ARAM KHATCHATURIAN
TRADITIONAL
TRADITIONAL
GIOACCHINO ROSSINI
GEORGES BIZET

Orphee in the Underworld
Hungarian Dance n°5
Hullamzo Ballaton
In memory of Bihari
Czardas
Sabre Dance
Cymbalom'solo
Black Eyes
Overture to "Wilhelm Tell"
Carmen

Second Part

JOHANN STRAUSS II
JOHANN STRAUSS II
JOHANNES BRAHMS
FRANTZ LISZT
JOHANN STRAUSS II
HECTOR BERLIOZ
GRIGORAS DINICU

Overture to "Die Fledermaus"
Elyen a Magyar
Hungarian Dance n°1
Hungarian Rhapsody n°2
Kaiser Walz
Rakoczi March
The Lark

Encore

TRADITIONAL
TRADITIONAL
JOHANN STRAUSS
TRADITIONAL

Yiddishe Mamma
Hevenu Shalom
The Radetzky March
Czardas of the End

This program might be changed by the Artistic Director



1ère partie

JACQUES OFFENBACH
JOHANNES BRAHMS
JENO HUBAY
ELEMER SZENTIRMAY
VICTORIO MONTI
ARAM KHATCHATURIAN
TRADITIONNEL
TRADITIONNEL
GIOACCHINO ROSSINI
GEORGES BIZET

Ouverture d'Orphée aux enfers
Danse Hongroise n°5
Hullamzo Ballaton
Hommage à Bihari
Czardas
Danse du Sabre
Solo de Cymbalum
Les Yeux Noirs
Ouverture de Guillaume Tell
Carmen

2ème partie

JOHANN STRAUSS II
JOHANN STRAUSS II
JOHANNES BRAHMS
FRANTZ LISZT
JOHANN STRAUSS II
HECTOR BERLIOZ
GRIGORAS DINICU

Ouverture de la Chauve Souris
Vive la Hongrie !
Danse Hongroise n°1
Rhapsodie Hongroise n°2
La Valse de l'Empereur
La Marche de Rakoczi
Alouette

Encore

TRADITIONNEL
TRADITIONNEL
JOHANN STRAUSS
TRADITIONNEL

Yiddishe Mamma
Hevenu Shalom
La Marche de Radetzky
Czardas of the End

Ce programme est donné à titre indicatif
Il peut être modifié par le directeur artistique de l'Orchestre



Laszlo BERKI

Tribute to the “Violin Maestro”

Laszlo BERKI was born in Budapest on May 22, 1941. His father was Karoly BERKI, the “King of the Gypsies” - an excellent musician and the conductor of the great BURA Brothers Orchestra, a famous Hungarian group.

Laszlo inherited his father's musical gifts and began to play the violin at the age of six - quite naturally, his father was his first teacher. At fourteen, Laszlo became first soloist for the Rajko Gypsy Orchestra even as he was finishing his studies at the Oszk School of Music. After 1956, he became the sole support of his elderly parents, so had to continue his studies on his own.

In 1960 Laszlo joined the National Folk Music Ensemble of Budapest, where he stayed for 37 years and took part in any number of unforgettable musical projects, both in Hungary and abroad. He started out as first violin, eventually becoming conductor and soloist.

In 1985, he was one of the founding members of a unique orchestra, the “100 Gypsy Violins of Budapest”, for which he was artistic director, music arranger, vice-president, and conductor. He composed many works for the group, developed the Orchestra's international system of tours and increased its repertoire. He also developed the Orchestra's style.

His exceptional talent was often rewarded. In 1973 he received the “Gold Sitar” Award for the best folk music record. He was also a recipient of the Hungarian Radio Award and a member of the “Order of the Star of the Republic of Hungary”. More than 200 of his musical arrangements, orchestrations, compositions, and transcriptions had been broadcast over Hungarian radio and television stations. Eight of his long-playing records were distributed internationally - in particular in Japan, where he received the “World's Best Musician” award. In musical circles, he was called the Hungarian TOSCANINI.

Laszlo BERKI died suddenly of a heart attack on October 25, 1997, leaving members of the “100 Gypsy Violins of Budapest” Orchestra deeply bereaved. He will be remembered as an exceptional and extraordinarily charismatic musician and humanist who devoted his whole life to popularizing Hungarian songs and gypsy music.

His death is a great loss for the Hungarian musical scene.



Laszlo BERKI

Hommage au “Maître du Violon”

Laszlo BERKI est né le 22 mai 1941 à Budapest. Son père, Karoly BERKI, Roi des Tziganes, était un excellent musicien, chef du grand orchestre des Frères BURA, célèbre formation hongroise.

Laszlo, ayant hérité de ses aptitudes, commence à jouer du violon à l'âge de six ans. Son premier maître est naturellement son père. A quatorze ans, il devient le chef soliste de l'orchestre tzigane Rajko tout en achevant ses études à l'Ecole de Musique d'Oszk. Mais à partir de 1956, il poursuit sa formation en autodidacte car c'est lui qui doit prendre en charge ses parents âgés.

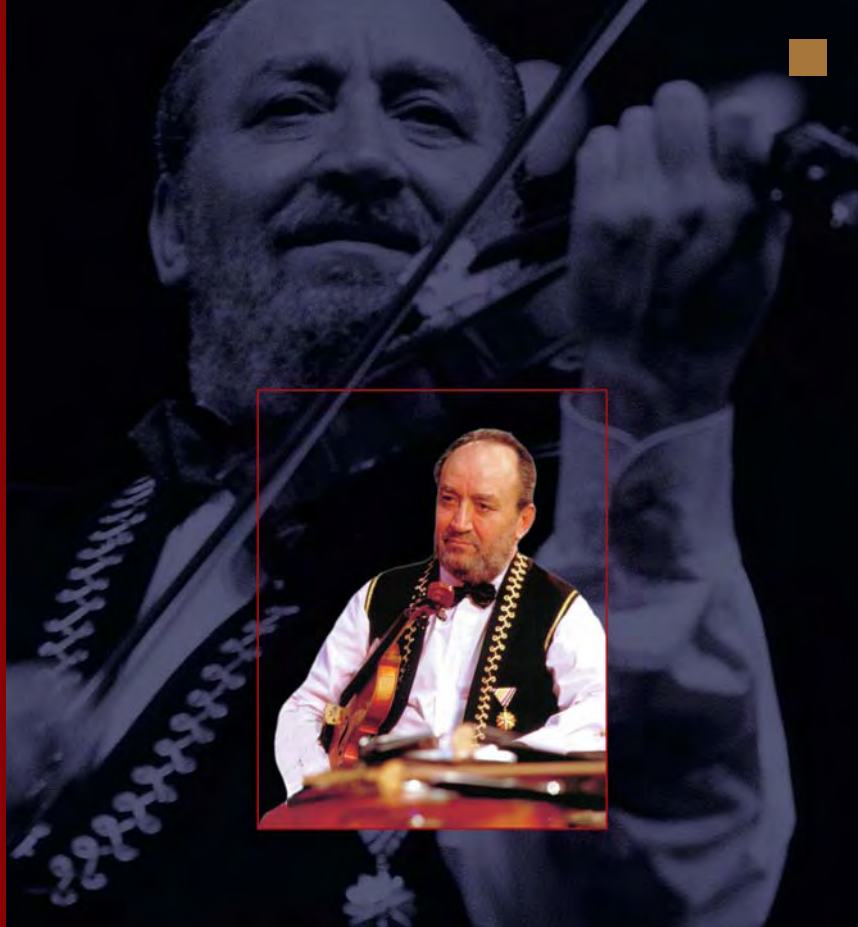
En 1960, il entre à l'Ensemble National Folklorique de Budapest où il restera pendant 37 ans, d'abord comme Premier Violon avant d'en devenir chef d'orchestre et soliste, participant à des entreprises musicales inoubliables, en Hongrie comme à l'étranger.

En 1985, il fait partie des membres fondateurs d'un orchestre unique au monde, celui des 100 Violons Tziganes de Budapest, dont il est directeur artistique, orchestrateur, vice-président et chef d'orchestre. Il compose également de nombreuses œuvres pour cette formation. C'est à lui que l'on doit le développement des tournées internationales de l'Orchestre des 100 Violons Tziganes, l'extension de son répertoire, la caractérisation de son style.

Son talent exceptionnel a souvent été récompensé, notamment en 1973 à Paris par le prix Sitar D'Or décerné au meilleur disque de musique folklorique. Il est également titulaire du Prix de la Radio Hongroise et membre de l'Ordre de l'Etoile de la République de Hongrie. La radio et la télévision ont diffusé plus de 200 de ses arrangements, orchestrations, compositions et transcriptions. Il a achevé la réalisation de huit grands disques qui furent publiés à l'étranger, notamment au Japon où il a remporté le titre de “Meilleur musicien du monde”. Dans les milieux musicaux, on l'appelle tout simplement le TOSCANINI hongrois.

Sa disparition brutale à la suite d'un infarctus, le 25 octobre 1997, a plongé les membres de l'Orchestre des 100 Violons Tziganes dans la plus profonde consternation. Il laisse le souvenir d'un musicien d'exception aux grandes qualités humaines, d'un artiste au charisme extraordinaire, qui consacra toute sa vie à la popularisation des chants hongrois et de la musique tzigane.

Sa disparition représente une perte irréparable pour le monde musical hongrois.



Laszlo BERKI

Tribute to The Violin Maestro Hommage au Maître du Violon



Cymbalom

Cymbalum



How the Instrument is made

The dulcimer is a large stringed instrument in the zither category, with a trapezoidal soundboard that is mounted on four legs and stretched with copper and steel strings. Most of the strings are divided into three sections by two mobile bridges; some are divided into two sections and others not at all. The strings are grouped by three in the lower register, by four in the middle register, and by five in the upper, for a total of thirty-five groups. Such a division of the strings makes it possible to achieve a range of four octaves. The modern instrument has a pedal to allow the string vibrations to last longer.

How it is played

The strings may be struck with two lightweight hammers which have one end covered with cotton felt. The musician can strike with either end of the hammer as a function of the desired sonority: the wooden side produces a more strident sound; the felt-covered side, a more muted sound. The instrument allows highly skilled playing, with articulated notes and very rapid staccatos.

Repertoire

The dulcimer is Hungary's national instrument. It originated in the Middle East, an offshoot of the Iranian santour. There is evidence that it was used in Western Europe as early as the fifteenth century. The dulcimer was adopted by Gypsy musicians before being gradually assimilated into popular music. It began to be included in the symphonic orchestra sometime during the nineteenth century. Great composers such as LISZT, BARTOK, KODALY, STRAVINSKY, and the contemporary KURTAG have used it, and it is taught in music schools. In popular Rumanian music, it is played both in ensembles and in orchestras that combine "classical" instruments such as violin and clarinet with traditional instruments such as accordion, ocarina, or pandean pipes. The dulcimer is an instrument of accompaniment in gypsy orchestras (called tarafs). The large version is difficult to transport, but there is a smaller, older one that may be placed in the lap, or hung from the shoulders with straps to be played while walking.

Facture Instrumentale

Le cymbalum est un instrument à cordes frappées, de la famille des cithares sur table. Il possède une table de résonance en forme de trapèze, montée sur quatre pieds. Les cordes de cuivre et d'acier sont tendues sur la caisse; la plupart des cordes sont divisées en trois à l'aide de deux chevalets mobiles, certaines cordes n'étant divisées qu'en deux, quelques autres non divisées. Les cordes sont groupées par trois dans le grave, par quatre dans le médium (registre moyen) et par cinq dans le registre aigu. Cette division des cordes permet d'atteindre une étendue de quatre octaves. Le cymbalum compte trente-cinq groupes de cordes. L'instrument moderne comporte une pédale qui permet de laisser se prolonger les vibrations de la corde.

Mode de jeu

On frappe les cordes du cymbalum à l'aide de deux marteaux légers à l'extrémité recouverte de feutrine (en coton). Le musicien a la possibilité de frapper avec l'une ou l'autre des extrémités du marteau, en fonction de la sonorité souhaitée: il obtient un son plus sec du côté du bois et une sonorité plus douce et amortie du côté de la feutrine. L'instrument permet de jouer de façon très virtuose, de détacher les notes et d'obtenir des staccatos très rapides.

Répertoire

Le cymbalum, instrument national de la Hongrie, est originaire du Proche-Orient. Il dérive du santour iranien. Son emploi est attesté en Europe occidentale à partir du XVème siècle. Adopté par les musiciens tziganes, il s'intègre peu à peu à la musique populaire et, au XIXème siècle, il fait son entrée dans l'orchestre symphonique. De grands compositeurs (LISZT, BARTOK, KODALY, STRAVINSKY et, de nos jours, KURTAG) l'utilisent et il est enseigné dans les écoles de musique. Dans la musique populaire roumaine, il est joué en ensemble, dans des orchestres qui regroupent des instruments "classiques" comme l'accordéon, l'ocarina ou la flûte de pan naï. Le cymbalum est un instrument d'accompagnement dans les orchestres tziganes (appelés tarafs). Le grand cymbalum pose des problèmes de transport. Il existe une variante ancienne, plus petite, que l'on peut poser sur les genoux ou accrocher aux épaules avec des bretelles, ce qui permet de jouer en marchant.

The Gypsies

The Legend

The Gypsies lived near the Ganges River and their strong leader was respected, holding sway over all the land. The leader had an only son, named Tchen. At that time, a very powerful king reigned in the country of Hind, and his favourite wife had given birth to a daughter, whom they named Gan. After his death, Tchen decided to marry Gan. Although she wasn't his sister, he considered her like one. The population separated into two factions, and a sorcerer foresaw invasions and catastrophe. Shortly after, invaders destroyed the country, just as the sorcerer had predicted. Tchen's opponents chased him and his partisans out of the country and the sorcerer declared that they would never sleep two nights in the same bed, nor drink the same water two times in a row; that they were condemned to wander the earth forever.

The Origin

Throughout their wanderings, for reasons that are obscure, the Gypsies themselves thought that they came from Egypt. It wasn't before 1783 that the Grellman studies showed indisputably their Indian origins. The language is very close to Hindi, and specifically to that which is spoken in Northwest India. Ancient Hindi is actually closer to the Romani spoken currently than it is to contemporary Hindi. As it happens, the Romani language constitutes the only "book" and collective memory for the Gypsies - enriched here and there with new words borrowed from the cultures they've rubbed up against.

The wandering

The first migrations spread in the direction of Iran and Armenia, then on to the Byzantine Empire. A few groups remained in Arabia, while smaller communities left for Syria, Egypt, and Africa. But around 420 AD, long before these migrations, Gypsy musicians had already been invited by the Shah of Persia to what is now Iran. The exodus actually extended over a very long time, since the first significant departures appear to have taken place in the 7th and 8th centuries AD, when Arabs from Iraq, Iran, and central Asia invaded Sind. There were more and more invasions, first from Afghanistan during the 11th and 12th centuries, then from Ghengis Khan and his hordes, who devastated central Asia. During that period, the Gypsies doubtless left their country in greater numbers than ever. Tamerlan was the last of the great conquerors to send the populations fleeing massively. Once these left India, they wandered from country to country in groups of varying sizes. Sometimes they were forcibly enlisted into armies, but they always managed to keep their Gypsy identity.

Settlements

The Gypsies arrived in Armenia during the 11th century AD. Many of the words in the language used most widely by them are Armenian in origin. They first appeared in Constantinople (also Crète) in the early 14th century, then the Dubrovnik area around 1362. Since the Turks had conquered most of the Balkan region, Gypsies naturally turned up in Thrace, Bulgaria, Serbia, and Rumania, usually as slaves. It wasn't until 1851 that they became emancipated. They could be found in large European cities as early as the 15th century: Hamburg, Lubeck, Leipzig, Frankfurt, Strasbourg (where as many as 14,000 of them settled), Zurich, Bern, Brussels, etc. They arrived in Paris during August of the year 1427, claiming to be of Egyptian origin. One of their leaders, André, declared himself "Count of Little Egypt" at Châtillon-en-Dombes. One group was driven out of France and arrived in Spain in 1425, only to see themselves ordered out of the country in 1449. Because they refused to leave, drastic measures were taken - even blinding them under the reign of Philip V - before deporting them to Africa, Brazil, Virginia, Martinique, and other places. The motivation for such persecution was multifarious - in particular, the Gypsies were accused of fabricating the nails that had crucified Jesus, which "justified" their wandering and eternal damnation.

The Music

It is very important for the Gypsy people to preserve their identity. Nevertheless, they adapt very easily to their adopted country, especially the religion and the way of life. This is also true for the music. Correctly speaking, Gypsy music doesn't exist in a true form. It has definitely its own style, which is very often melancholic, almost like the Blues. Those who can't afford to use popular instruments (violin and cymbalom in Central Europe, guitar in Spain and in France), those who can't, use whatever they get their hands on. Anything will do when they celebrate.

Willy Wenger

Les Tziganes

La Légende

De vieilles légendes racontent pourquoi et comment les Tziganes quittèrent l'Inde, leur patrie d'origine. L'une d'entre elles raconte que les Tziganes habitaient près du Gange, leur chef était puissant et respecté et sa voix était entendue sur toute la terre. Ce chef avait un unique fils, nommé Tchen. Dans le pays de Hind régnait alors un roi très puissant et son épouse favorite avait donné naissance à une fille dont le nom était Gan. A la mort de son père, Tchen décida d'épouser Gan qu'il considérait comme sa sœur, bien qu'elle ne le fut pas. Le peuple se divisa en deux factions et un sorcier prédit invasions et catastrophes. Peu de temps après, comme prédit, des envahisseurs détruisirent le pays. Les opposants de Tchen et de ses partisans les chassèrent du pays et un grand sorcier déclara que jamais ils ne dormiront deux nuits de suite dans le même lit ni ne boiront deux fois de la même eau, et qu'ils étaient condamnés à errer sans fin sur la terre.

L'Origine

Au cours de leur errance, les tziganes eux-mêmes, pour des raisons obscures se disaient originaires d'Égypte. Il fallut attendre 1783 et les travaux de Grellman pour attester de leur origine indienne incontestable. La langue est très proche de l'hindi et plus précisément celui qui est parlé au nord-ouest de l'Inde. Le romani actuel est plus proche de l'hindi ancien que de l'indien contemporain. Cette langue représente dans les faits le seul "livre" des Tziganes et demeure leur mémoire collective, enrichie çà et là de nouveaux vocables empruntés aux cultures côtoyées.

L'Errance

Les premières migrations se situèrent en Iran et en Arménie, puis vers l'Empire Byzantin. Quelques groupes restèrent en Arabie tandis que de plus petites communautés partirent vers la Syrie, l'Égypte et l'Afrique. Des Tziganes musiciens les avaient cependant précédés vers 420, en Iran à l'invitation du Shah de Perse. Mais dans les faits, l'exode s'étala dans le temps puisque l'on peut situer les premiers grands départs aux 7ème et 8ème siècles lorsque les Arabes, venus d'Iraq, d'Iran et d'Asie centrale envahirent le Sind. Par la suite les Tziganes se multiplièrent, venues d'Asie centrale aux XI^{ème} et XII^{ème} siècles, puis celle de Ghengis Khan dont les hordes dévastèrent l'Asie centrale. C'est sans doute à cette époque que les Tziganes furent les plus nombreux à quitter le pays. Enfin Tamerlan fut le dernier de ces grands conquérants à faire fuir en masse les populations. Après avoir quitté l'Inde, des groupes plus ou moins importants allaient de pays en pays, parfois enrôlés de force dans les armées, sans pour autant perdre leur identité.

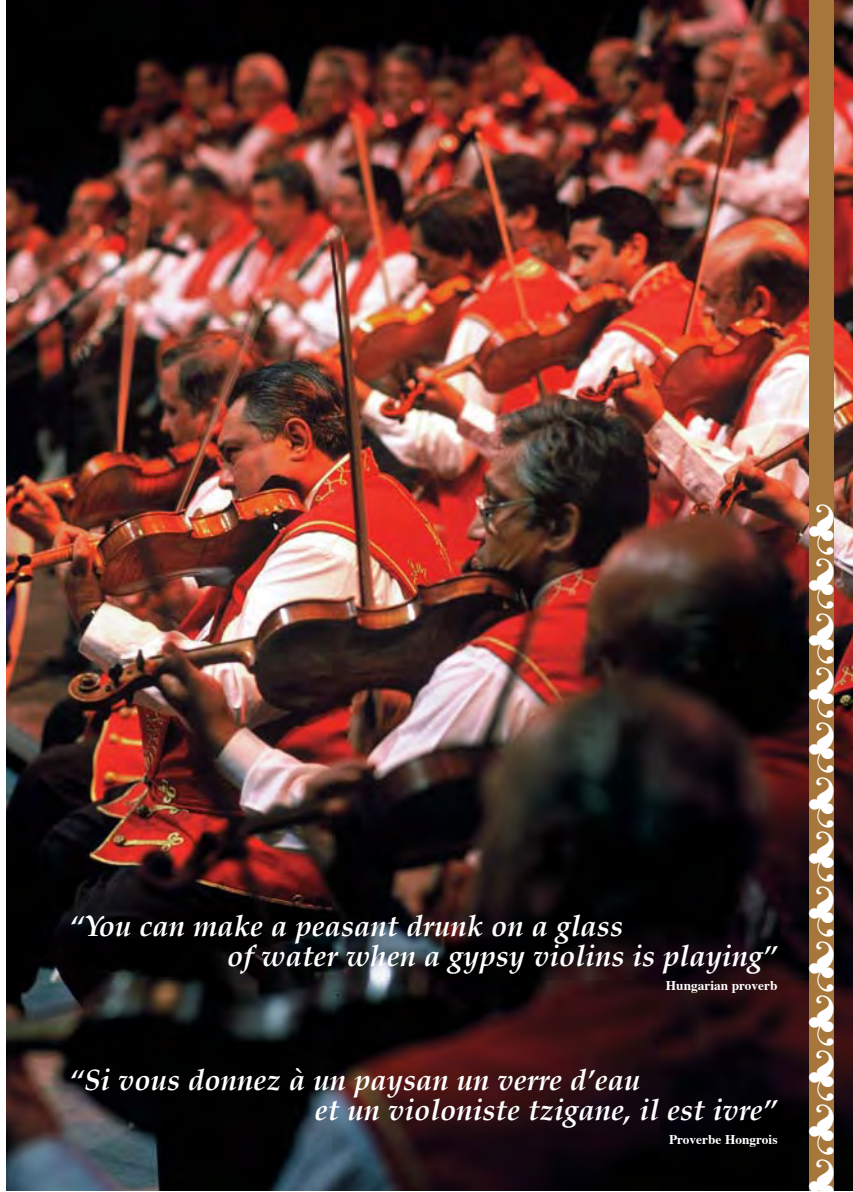
Les Implantations

De nombreux mots de la langue la plus usitée par les Tziganes sont d'origine arménienne où ils arrivent au 11ème siècle. Leur première apparition à Constantinople se situe au début du 14ème siècle, ainsi qu'en Crète, puis dans la région de Dubrovnik vers 1362. Les Turcs ayant conquis la plus grande partie des Balkans, on retrouve tout naturellement les Tziganes en Thrace, Bulgarie, Serbie, Roumanie où, souvent esclaves, ils devront attendre 1851 pour être émancipés. Dès le début du 15ème siècle, on les retrouve dans les grandes villes d'Europe. L'un de leur chef se déclara lui-même "Comte de la Petite Égypte" à Châtillon-en-Dombes. Leur arrivée à Paris se situe en août 1427. Arrivé en Espagne en 1425, un groupe chassé de France se voit ordonner de quitter le pays en 1449. Comme il refuse d'obéir, des mesures exemplaires sont prises, allant même jusqu'à les rendre aveugles sous le règne de Philippe V et jusqu'à la déportation. Les motifs de ces persécutions ne manquent pas. Les Tziganes étant même accusés d'avoir fabriqué les clous ayant servi à crucifier Jésus, d'où leur errance et leur damnation éternelle.

La Musique

On le comprend aisément à la lecture de ce qui précède, les Tziganes, tout en préservant farouchement leur identité, s'adaptent au pays dans lequel ils vivent, en adoptant la religion et certains usages, et cela est valable pour la musique. Il n'existe pas à proprement parler de musique tzigane, mais un style très souvent empreint de mélancolie. Ceux qui en ont les moyens se servent des instruments les plus populaires des pays où ils vivent, violon et cymbalom en Europe centrale, guitare en Espagne et en France, tout leur est bon pour faire la fête et ils n'ont pas les moyens d'avoir un vrai instrument, les substitutions ne manquent pas.

Willy Wenger



"You can make a peasant drunk on a glass of water when a gypsy violins is playing"

Hungarian proverb

"Si vous donnez à un paysan un verre d'eau et un violoniste tzigane, il est ivre"

Proverbe Hongrois





Orchestra conducted by
Sándor BUFFÓ RIGÓ & József CSÓCSI LENDVAI

Orchestra Management

President
Jozsef RADULY

Artistic Director & General Secretary
Sándor BUFFÓ RIGÓ

Master of Violins
József CSÓCSI LENDVAI

Main Soloists

Cymbalom
Oszkar ÖKRÖS

First Violin
**Belá BERKI, László BERKI Jr, Róbert FARKAS,
Florian LAKATOS, Ferenc LENDVAI Jr,
Tibor LUKÁCS, Ferenc SÁRKÖZI & András SUKI**

Alto Violin
István FARKAS & Zoltan HORVATH

Second Violin
Nándor FARKAS & Tibor KOLOMPÁR

Clarinet
Dezso BALOGH & András PUPORKA

Double Bass
Gyula MAKÁ & László Jr. MOLNÁR

Cello
Lajos SZITAI & Barnabas VAJDA



Xavier Dubuc - Jozsef Raduly
Ferenc Mészáros, President of the Republic of Hungary
Budapest 1999



Sándor Buffa Rigó - Xavier Dubuc - Jozsef Raduly
Tokyo sept 2001



Jean Paul Michel,
Shohachiro Hago, our Japan Promoteur
Tokyo sept 2001

Our thoughts are with
Marie-Christine F. & Jo K.

Exclusive Management Worldwide

Xavier DUBUC / CYPRESS Music - France
Phone +33 (0)472 162 134 / Fax +33 (0)478 593 095
e-mail : xdubuc@ddo.net

Tour Production

Jacotte DUBUC - Tour Director & Associate

Merchandising

Jean-Paul MICHEL - Manager

Bus Compagny

KISALFÖLD VOLÁN / GYOR - HUNGARY

Press Office

Franck PEYRINAUD / G.M.C COMMUNICATION - PARIS

Art Designe

Christophe ARSAC

Photos

Frederic CHANTOSSEL
Alain DEREYMAECKER
Xavier DUBUC
Alvaro YANEZ

Very special thanks to Istvan SZEGEDY, translator

www.100violins.com



CD

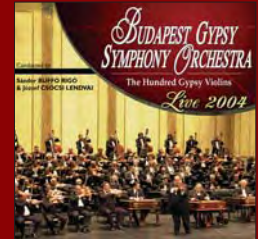


2 CD

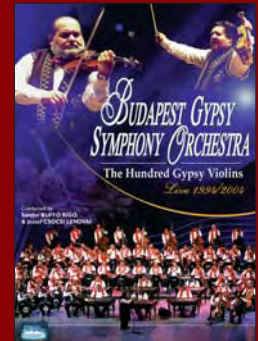


Video

New



2 CD



DVD



www.100violins.com